



Программа ООН по окружающей среде



Distr.
LIMITED

UNEP/OzL.Conv.1/5
28 April 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ОЗОНОВОГО СЛОЯ

Первое совещание

Хельсинки, 26-28 апреля 1989 года

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. По любезному приглашению правительства Финляндии Первое совещание Конференции Сторон Венской Конвенции об охране озонового слоя было проведено в Хельсинки с 26 по 28 апреля 1989 года в соответствии со статьей 6 Венской Конвенции об охране озонового слоя.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие Совещания

2. Совещание было открыто Директором-исполнителем ЮНЕП д-ром М.К. Толбой. В своем вступительном заявлении Директор-исполнитель поблагодарил правительство Финляндии за проведение Совещания в этой стране и изложил его задачи. Директор-исполнитель отметил, что Конвенцию, которая вступила в силу 22 сентября 1988 года, ратифицировали 43 государства и Европейское экономическое сообщество. На промедлей в Лондоне в прошлом месяце Конференции, проводимой под девизом "Спасая озоновый слой", 123 страны единодушно признали настоятельную необходимость прекратить разрушение стратосферного озона. Еще 20 стран заявили в Лондоне о своем намерении оперативно принять Венскую Конвенцию и ее Монреальский протокол, а 12 указали, что они самым серьезным образом рассмотрят вопрос о принятии этого правового соглашения. Далее д-р Толба отметил, что наличие связи между разрушением озонового слоя, климатическими изменениями и повышением температуры в глобальных масштабах доказано наукой. Он также отметил возможное повышение температуры у поверхности земли и вероятные изменения уровней моря, явления засухи и наводнений и подчеркнул тот факт, что наиболее бедные страны мира в меньшей степени смогут приспособиться к ухудшающимся условиям окружающей среды.

3. Министр иностранных дел Финляндии г-н Пертти Паасио приветствовал участников Конференции и поздравил ЮНЕП в связи с достигнутыми ею успехами в области охраны озонового слоя. Министр Паасио особо выделил тот факт, что разрушение озонового слоя - один из наиболее неумолимых факторов, угрожающих существованию человечества. Министр Паасио с беспокойством отметил, что из-за близости Финляндии к Арктике эта страна сталкивается с серьезными последст-

виями исчезновения стратосферного озона. Что касается стран южных регионов, то для самого бедного населения мира ущерб, наносимый производству продовольствия в результате разрушение озонового слоя, будет означать голод и смерть. Министр Паасио захвил, что Монреальский протокол не отвечает требованиям, и настоятельно призвал правительства бескомпромиссно бороться за полное прекращение производства ХФУ к концу века. Он отметил твердое намерение Финляндии сократить на 50 процентов их производство к 1993 году и полностью отказаться от него к 1998 году. Министр Паасио далее настоятельно призвал мировое сообщество оказывать развивающимся странам помощь в деле прекращения производства ХФУ. Он подчеркнул необходимость разработки экологически чистых технологий, улучшения подготовки кадров, эксплуатационных мероприятий и активизации рециркуляции, а также необходимость согласования международных мер по совершенствованию практики передачи технологии, патентных и лицензионных положений, экспортных гарантий и льготных кредитов. Министр Паасио подчеркнул тот факт, что исчезновение озона связано с парниковыми газами, и в заключение призвал все страны проводить в жизнь Международную стратегию развития, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1980 году.

4. На Совещании присутствовали делегации 31 страны, являющиеся Сторонами Венской конвенции: Австралии, Австрии, Белорусской ССР, Бельгии, Буркина-Фасо, Венгрии, Венесуэлы, Германской Демократической Республики, Германии, Федеративной Республики, Дании, Египта, Испании, Италии, Канады, Кении, Люксембурга, Мальдивских Островов, Мальты, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Японии, а также делегация ЕЭС. В качестве наблюдателей присутствовали представители 32 стран. Это - Аргентина, Бангладеш, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Гайана, Гана, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Малави, Малайзия, Монако, Румыния, Руанда, Сенегал, Сейшельские Острова, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Чили, Эфиопия и Югославия. Были представлены 17 организаций: Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная метеорологическая организация, Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, Международная морская организация, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Совет министров государств Северной Европы, Альянс по поддержке надежной стратегии использования ХФУ, Европейская федерация химической промышленности, Ассоциация промышленности по производству косметики и мощных средств, финская ассоциация по аэрозолям, финский центр по радиации и ядерной безопасности, финская ассоциация предприятий холодильной техники, Организация "Друзья Земли", организация "Дженерал индастри груп", организация "Гринпис", Международная торговая палата и Совет охраны природных ресурсов.

В. Утверждение повестки дня и программа работы

5. Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие совещания:
 - a) выступление представителя правительства Финляндии;
 - b) выступление Директора-исполнителя ЮНЕП.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организационные вопросы:
 - a) утверждение правил процедуры;
 - b) выборы Председателя, двух заместителей Председателя и Докладчика;
 - c) утверждение финансовых правил:
 - i) бюджет;
 - ii) оценка взносов Сторон;
 - iii) механизм управления финансовыми ресурсами;
 - d) назначение секретариата Конвенции.
4. Рассмотрение доклада временного секретариата о положениях Конвенции, касающихся:
 - a) передачи информации;
 - b) согласования соответствующих политики, стратегии и мер, направленных на сведение к минимуму выбросов веществ, разрушающих озоновый слой;
 - c) последующих научно-исследовательских программ, систематического наблюдения, научно-технического сотрудничества, обмена информацией и передачи технологии и знаний;
 - d) рассмотрения процедур арбитража в соответствии с пунктом 3 а) статьи 11.
5. Рассмотрение Приложений к Конвенции.
6. Прочие вопросы.
7. Принятие доклада.
8. Закрытие совещания.

6. Одновременно с совещанием Конференции Редакционная группа по правовым вопросам осуществила обзор процедур арбитража и предложила их для принятия.

C. Утверждение Правил процедуры

7. Директор-исполнитель ЮНЕП представил проект правил процедуры (UNEP/OzL.Conv.1/3), которые были приняты в том виде, в котором они изложены в документе UNEP/OzL.Conv.1/3/Rev.1 (включенном в настоящий доклад в качестве приложения I), с учетом поправок Конференции и приводящихся ниже замечаний.

8. При утверждении правила 3 Правил процедуры Директор-исполнитель ЮНЕП пояснил, что решение о дате и месте проведения совещания должно приниматься на предшествующем совещании. В соответствии с обычной практикой, если не предлагается иного места проведения совещания, оно проводится в штаб-квартире секретариата, где бы она ни находилась.

9. При утверждении правила 58 Правил процедуры было пояснено, что в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Конвенции Стороны консенсусом согласовывают и утверждают Правила процедуры, которые, как предполагается, применяются к их поправкам. С другой стороны, процедура внесения поправок в Конвенцию предусматривает, что, если консенсус не может быть достигнут, такие поправки утверждаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

D. Выборы должностных лиц

10. После принятия Правил процедуры Конференция избрала путем аккламации следующий Президиум:

Председатель:	г-н Кай Берлунд, Министр окружающей среды, Финляндия
Заместители Председателя:	г-н Ватару Миякава, посол, Япония г-жа Имерия де Одреман, Венесуэла проф. Владимир Захаров, СССР
Докладчик:	д-р Кезиа Киньянджу, посол, Кения

E. Рассмотрение доклада Директора-исполнителя ЮНЕП (UNEP/OzL.Conv.1/2)

11. Директор-исполнитель представил свой доклад Конференции.

12. Представляя доклад, он, в частности, обратил внимание на предложения по разделам "Передача информации" и "Согласование стратегии и политики". Говоря об исследованиях, наблюдениях, научно-техническом сотрудничестве, обмене информацией и передаче технологий и знаний, Директор-исполнитель подчеркнул важность двух вопросов: i) координации проводимых национальных и международных мероприятий, связанных с озоном, и ii) финансирования тех мероприятий по исследованиям и мониторингу, которым Конференция примет решение отдать приоритет. Что касается процедуры арбитражного разбирательства, то он предложил учредить после общего обмена мнениями рабочую группу экспертов по юридическим вопросам под председательством посла В.Ланга (Австрия); эта рабочая группа представит доклад о результатах своей работы пленарному заседанию. Такая рабочая группа, имеющая открытый состав, была затем создана Конференцией из юристов, представляющих различные делегации.

13. Представитель Всемирной метеорологической организации представил доклад о состоянии исследований и систематических наблюдений, связанных с озоном. Он отметил, что ВМО направляет работу Глобальной системы наблюдения за озоновым слоем, состоящей из более 180 станций, находящихся в почти 60 странах-членах, и оказывает ей помощь.
14. Он сказал, что исследования в этой области подтвердили значительное снижение содержания озона в северном полушарии, составившее с 1969 года около 3 процентов.
15. Были вынесены рекомендации о совершенствовании Глобальной системы наблюдения за озоновым слоем в целях обеспечения непрерывного поступления надежной информации, необходимой для оценки состояния озонового слоя, активизации связанных с озоном исследований и уточнения механизма весеннего разрушения озонового слоя над Антарктикой. Ряд делегаций высказались за укрепление Глобальной системы наблюдения за озоновым слоем и за принятие более строгих долгосрочных обязательств в отношении мониторинга и исследований. Была также отмечена необходимость принятия финансовых обязательств, отвечающих этому требованию.
16. Один из делегатов подтвердил, что наблюдения, проведенные в его стране, свидетельствуют о том, что потери озона составляют 0-6 процентов в год и что за последние десять лет по мере исчезновения озона и повышения концентрации парниковых газов температуры в верхних и средних слоях атмосферы понизились на 0,6 - 2,1 градус Цельсия.
17. Другой делегат сообщил о произошедших недавно в его стране климатических явлениях, в результате которых были понесены значительные экономические потери в сельском и лесном хозяйстве, а также нанесен ущерб системам водоснабжения.
18. Представитель ВМО также сообщил о результатах недавно завершившегося в СССР научного совещания ВМО/ЮНЕП, организованного для обсуждения современных представлений об озоновом слое полярных районов, тенденций изменения концентрации озона и теоретических прогнозов в отношении изменения озонового слоя.
19. В ходе этого совещания, в работе которого участвовали ученые из 10 развитых (США, Западная и Восточная Европа и Япония) и развивающихся стран (Китай и Египет), в основном, удалось достичь единого понимания процессов, регулирующих содержание озона в атмосфере.
20. Что касается тенденций изменения озонового слоя, то результаты наблюдений советских ученых за исчезновением озона в северном поясе средних широт и в полярных районах соответствуют результатам наблюдений, проведенных западными учеными.
21. Существуют незначительные расхождения в понимании различными участниками теоретических прогнозов в отношении концентрации озона в будущем, обусловленные различиями в методах построения и действия моделей.
22. Делегации ряда стран, представители которых участвовали в московском совещании, подтвердили обоснованность сообщения ВМО. Они особо указали на успех данного совещания и на важность проведения аналогичных совещаний в будущем.

23. Один из делегатов заявил, что метилхлороформ, который в настоящее время не охватывается Монреальским протоколом, может оказывать существенное воздействие на разрушение озонового слоя.

24. В связи с докладом Директора-исполнителя первому совещанию Сторон Венской конвенции об охране озонового слоя делегаты сделали следующие рекомендации:

- a) организовать совещание национальных руководителей научных исследований в области озонового слоя для разработки программы дополнительных исследований и для координации исследовательской деятельности. ВМО и ЮНЕП следует осуществлять сотрудничество в целях учреждения такого совещания под руководством Президиума в рамках Венской конвенции. Подобные совещания следует проводить каждые два года. Было также высказано мнение, что подобные совещания можно было бы проводить и ежегодно, если это будет сочтено необходимым;
- b) необходимо оказать дополнительную поддержку Глобальной системе наблюдения за озоновым слоем. Следует принять долгосрочные обязательства в отношении подобной программы, в том числе по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов. Особое внимание следует уделять полярным районам;
- c) следует осуществлять мониторинг малых газовых примесей в тропосфере, а также проводить исследования по их взаимодействию;
- d) существует необходимость в проведении исследований и осуществлении мониторинга ультрафиолетового излучения у поверхности земли, взаимодействия между изменением озонового слоя и изменением излучения Уф-Б, а также влияния на здоровье человека и биологических последствий изменения излучения Уф-Б. Следует приступить к осуществлению комплексной программы глобальных исследований этих последствий;
- e) следует активизировать исследование влияния на атмосферу ХФУ и их возможных заменителей;
- f) при разработке координационного механизма для мониторинга и исследований озонового слоя следует учитывать работу существующих координационных механизмов, например механизмов ЕЭС и ЕАСТ, через целевую группу, которая будет создана для этих целей;
- g) рассмотреть роль Координационного комитета по озоновому слою и определить возможности его использования для поддержки процессов, связанных с Конвенцией и Протоколом;
- h) просить Совет управляющих ЮНЕП рассмотреть вопрос о роли ККОС в свете создания новых органов;
- i) существует необходимость в стимулировании интереса к проблематике озонового слоя в развивающихся странах для проведения региональных семинаров; в выявлении соответствующих исследовательских институтов и ученых, занимающихся вопросами озонового слоя в развивающихся странах, с тем чтобы они смогли принять более активное участие в осуществлении данной программы. Следует также выявить соответствующие учреждения в развитых странах, которые могли бы оказать поддержку такой деятельности;

- j) необходимо более точно определить те функции, которые могли бы выполнять соответственно ВМО, ККОС и секретариат Венской конвенции в осуществлении программ изучения озонового слоя;
- к) следует созывать совещания Президиума в межсессионный период для координации национальной научно-исследовательской деятельности. Необходимо выдвинуть предложения относительно соответствующего координационного механизма, в том числе о финансовых последствиях такого механизма. Было высказано мнение, что в случае необходимости Президиум мог бы предлагать заинтересованным сторонам, особенно из развивающихся стран, принять участие в его работе;
- л) необходимо исследовать воздействие ультрафиолетового излучения на посевы важнейших продовольственных культур в развивающихся странах, в особенности с учетом того, что прогнозируемое изменение ультрафиолетового излучения в тропических районах будет значительным даже при небольших изменениях озонового слоя;
- м) следует ускорить исследования в области генетически устойчивых к ультрафиолетовому излучению культур;
- н) потребности в дополнительных исследованиях и неопределенность в научных кругах не являются оправданием для задержек в осуществлении более жестких по сравнению с закрепленными в настоящее время в Монреальском протоколе мер регулирования;
- о) следует проводить больше научных совещаний, подобных недавно организованному ЮНЕП и ВМО в СССР совещанию, с целью улучшения понимания соответствующих вопросов и достижения консенсуса в отношении такого научного понимания;
- р) не следует допускать ослабления существующих координационных механизмов. ВМО необходимо по-прежнему нести ответственность за осуществление мониторинга, научных исследований и технического сотрудничества, и для облегчения этой задачи следует выделить дополнительные средства.

Г. Утверждение процедур арбитражного разбирательства

25. Конференция утвердила процедуры арбитражного разбирательства, пересмотренные рабочей группой по правовым вопросам под председательством посла В.Ланга (Австрия), с приводимыми ниже уточнениями.
26. Одна из делегаций заявила, что конфиденциальные данные, о которых говорится в статье 7 Монреальского протокола, будут при необходимости предоставляться сторонам спора в соответствии со статьей 7 для разрешения данного спора.
27. Председатель рабочей группы по правовым вопросам пояснил далее, что термин "члены" в статье 11 процедуры арбитражного разбирательства означает членов суда, а не присутствующих и участвующих в голосовании членов. Поэтому решение всегда может быть принято, если присутствуют два члена.

28. Кроме того, было отмечено, что статья 12 процедуры арбитражного разбирательства направлена на то, чтобы не дать возможности какой-либо из сторон воспрепятствовать осуществлению данной процедуры путем неявки. Отсутствие, обусловленное форс-мажорными обстоятельствами, должно приниматься во внимание самим судом.

29. Процедура арбитражного разбирательства прилагается к настоящему докладу в качестве приложения II.

30. Было решено, что второе совещание Договаривающихся Сторон состоится в апреле 1991 года. Место проведения конференции будет оговорено позднее на основе консультаций секретариата с правительствами, результаты которых будут представлены на рассмотрение Президиума Конференции.

G. Рассмотрение приложений к Конвенции

31. Делегаты согласились, что приложения являются в целом удовлетворительными и обеспечивают соответствующую основу для выполнения стоящих задач.

32. Представитель ВМО вновь особо указал на необходимость организации систематических наблюдений в тропических странах и Южном полушарии.

33. Один из делегатов сослался на научные мнения, высказанные ранее на научном совещании ЮНЕП, проходившем в Гааге в октябре 1988 года, и на Лондонской конференции по спасению озонового слоя, проходившей в марте 1989 года, мнения ученых о необходимости ужесточения мер регулирования, предусмотренных в настоящее время в Монреальском протоколе, для стабилизации озонового слоя. Он также сослался на мнение ученых, высказанное на совещании ВМО/ЮНЕП по проблемам изучения озона, проходившем в Москве в апреле 1989 года, относительно необходимости более тщательного исследования воздействия веществ, являющихся потенциальными разрушителями озонового слоя и не перечисленных в списке веществ, которые регулируются протоколом, более скрупулезного изучения бромхлоридов и частично галогенированных соединений, а также необходимости регулирования выбросов метилхлороформа, производство которого в настоящее время ежегодно возрастает на 6-8 процентов, что может привести к катастрофическим потерям озона, которые, по некоторым оценкам, при определенных условиях могут превысить 30 процентов.

H. Финансовые последствия и мероприятия

34. Что касается пункта 3 d) повестки дня, то все делегации пришли к выводу, что соответствующим органом для исполнения функций секретариата Венской конвенции является ЮНЕП. Представитель ВМО заявил, что, утверждая предложение о том, чтобы ЮНЕП учредил секретариат для Конвенции и Протокола, Конференция должна вновь подтвердить, что ответственность за координацию на международном уровне исследований атмосферы и систематических наблюдений для целей Конвенции несет ВМО. Стороны признали такую роль ВМО.

35. Конференция согласилась с тем, что деятельность секретариата должна финансироваться из средств Целевого фонда, который будет создан для этих целей, и что взносы Сторон, которые будут носить добровольный характер, должны основываться на формуле, согласованной Сторонами для распределения взносов. Такая формула является модифицированным вариантом шкалы взносов Организации Объединенных Наций. Стороны также согласились с тем, что взносы в размере менее 0,1 процента от общего объема бюджета не устанавливаются. Это не должно исключать возможности внесения соответствующими Сторонами добровольных взносов в Целевой фонд.

36. Делегат ЕЭС заявил, что в соответствии с обычными процедурами, применяемыми в рамках Европейского сообщества, финансовое участие сообщества в Венской конвенции об охране озонового слоя и в Монреальском протоколе по веществам, разрушающим озоновый слой, не может предусматривать участия Сообщества в финансировании каких-либо других затрат, исключая административные расходы, объем которых не может превышать 2,5 процентов общего объема административных расходов.

37. Одна из делегаций заявила, что в соответствии с правилами финансовой системы ее страны выплата взноса за 1990 год не может быть осуществлена к концу текущего года.

38. Конференция подробно рассмотрела различные аспекты предлагаемого бюджета, приводимого в приложении I к документу UNEP/OzL.Conv.1/4 о финансовых последствиях и мероприятиях. Конференция утвердила консенсусом предложенный бюджет, который приводится в приложении IV к настоящему докладу.

III. РЕШЕНИЯ

39. Первое совещание Сторон Венской конвенции об охране озонового слоя постановило:

1. Принять с учетом данных в ходе совещания разъяснений Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Венской конвенции об охране озонового слоя, содержащиеся в приложении I к настоящему докладу.
2. Что каждая Договаривающаяся Сторона каждые два года после вступления Конвенции в силу представляет секретариату Конвенции резюме мер, принятых ею в целях осуществления Конвенции. В соответствии с пунктом 5 приложения II к Конвенции представляемые двухгодичные доклады будут включать социально-экономическую и коммерческую информацию относительно веществ, упоминаемых в приложении I. В этих целях секретариат подготавливает формат докладов и обеспечивает всю необходимую конфиденциальность представляемой ему информации.
3. а) Что Венская конвенция является самым подходящим документом для согласования политики и стратегии в области исследований; и

- b) что Монреальский протокол является надлежащим документом для согласования политики, стратегии и мер в целях сведения к минимуму выброса веществ, вызывающих или способных вызвать изменения состояния озонового слоя.
4. Что в ходе исследований, наблюдений и передачи технологии отдается приоритет следующим направлениям деятельности:
5. a) воздействие на атмосферу потенциальных заменителей для регулирования веществ, в частности, с точки зрения их вероятной озоноразрушающей способности и их способности вызывать "парниковый эффект";
- b) мониторинг следовых инертных газов в тропосфере и исследование их взаимодействия;
- c) Глобальная система наблюдения за озоновым слоем должна быть расширена, в особенности в тропических районах и южном полушарии. Следует уделить особое внимание мониторингу озонового слоя в полярных районах. Государствам следует взять на себя долгосрочные обязательства в отношении такого рода программ мониторинга, в том числе в отношении выделения достаточных ресурсов, необходимых для ее эффективного функционирования;
- d) исследование изменений влияния на здоровье человека и биологического воздействия ультрафиолетового излучения у поверхности земли. Следует уделить особое внимание его воздействию на производство продовольствия в развивающихся странах и выведению таких сортов сельскохозяйственных культур, которые являются устойчивыми к повышенным уровням ультрафиолетового излучения;
- e) исследование влияния на атмосферу других потенциальных озоноразрушающих газов, помимо регулируемых веществ, например, метилхлороформа;
- f) исследование социально-экономических последствий разрушения озонового слоя.
5. Сотрудничество в целях расширения возможностей развивающихся стран по содействию исследованиям в области озонового слоя. Эта задача может быть облегчена благодаря организации семинаров и выявлению тех институтов в развитых странах, которые могут сотрудничать с соответствующими научными учреждениями в развивающихся странах. Необходимо также предпринять усилия по выделению тех финансовых учреждений, которые могли бы оказать содействие в развитии научного потенциала развивающихся стран.
6. a) Учредить следующие координационные органы в качестве вспомогательных органов Конференции Сторон в соответствии с пунктом 4 а) статьи 6 Венской конвенции.
- 1) Президиум Конференции Сторон в составе должностных лиц, избираемых Конференцией.

Круг ведения Президиума будет предусматривать содействие, по мере необходимости, осуществлению от имени Сторон соответствующих подпунктов пункта 4 статьи 6 Конвенции, в частности: проведению обзора научной информации о состоянии озонового слоя, о его возможном изменении и о возможных последствиях любого такого изменения; рассмотрению в соответствии со статьями 3 и 4 программ исследований, систематических наблюдений, научно-технического сотрудничества, обмена информацией и передачи технологии и знаний и подготовке плана таких мероприятий для рассмотрению Сторонами на их следующей Конференции, содержащего смету расходов, связанных с осуществлением предлагаемых мероприятий; рассмотрению других вопросов, стоящих на повестке дня следующей Конференции Сторон, и осуществлению обзора документов, подготовленных секретариатом для Конференции в целях облегчения работы Конференции.

Президиум Конференции Сторон будет проводить не более двух совещаний в период между двумя сессиями Конференции Сторон, причем одно из них - совместно с Совещанием руководителей исследований, о котором говорится в следующем разделе.

Расходы на проведение совещания Президиума покрываются за счет бюджета Конвенции;

- ii) Совещание с участием: а) представителей правительств, являющихся руководителями исследований в области атмосферы, и б) представителей правительств, являющихся руководителями исследований в области здравоохранения и экологических последствий изменений озонового слоя.

Это совещание осуществляет обзор проводимых национальных и международных программ исследований и мониторинга для обеспечения надлежащей координации этих программ и выявления недостатков, подлежащих исправлению.

Совещание проводится каждые два года (за шесть месяцев до Совещания Сторон) совместно с совещанием Президиума.

Совещание готовит доклад, включающий рекомендации в отношении будущих исследований и более широкого сотрудничества между исследователями в развитых и развивающихся странах, для представления следующему совещанию Сторон Конвенции.

Предполагается, что руководители исследований из развитых стран будут сами покрывать свои расходы и что за счет средств бюджета секретариата будут покрываться только расходы на участие в Совещании не более десяти руководителей исследований из развивающихся стран.

- b) Секретариат Конвенции в сотрудничестве с ЮНЕП и ВМО осуществляет подготовку совместного совещания Президиума и группы руководителей исследований. Совместное совещание должно проводиться совместно с совещанием Группы Исполнительного совета ВМО по проблемам загрязнения, мониторинга и исследований в области окружающей среды.

7. Принять в соответствии с пунктом 3 а) Статьи 11 Венской конвенции процедуру арбитражного разбирательства, изложенную в приложении II к настоящему докладу.

8. Назначить ЮНЕП в качестве секретариата Конвенции.

Финансовые мероприятия:

9. а) Учредить Целевой фонд Организации Объединенных Наций в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и Общими процедурами, регулирующими деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

b) Целевой фонд Конвенции покрывает расходы, утвержденные Сторонами, получает взносы этих Сторон Конвенции и управляется Директором-исполнителем ЮНЕП;

c) с этой целью Конференция просит Директора-исполнителя заручиться необходимым согласием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совета управляющих ЮНЕП;

d) утвердить круг ведения Целевого фонда, который приводится в приложении III к настоящему докладу;

e) взносы Сторон имеют добровольный характер и рассчитываются в соответствии с формулой, приводимой в приложении V к настоящему докладу;

f) Конференция призывает все Стороны выплатить их взнос в Целевой фонд до наступления того периода, к которому они относятся;

g) утвердить общий бюджет в объеме 790 000 долл.США на двухгодичный период 1990-1991 годов; подробная структура утвержденного бюджета приводится в приложении IV.

10. Государствам, не являющимся Сторонами, и Сторонам, не делающим взносы в Целевой фонд, предлагается вносить в Целевой фонд добровольные взносы.

/...

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 6 повестки дня)

40. Делегация Аргентины сделала следующее заявление и обратилась с просьбой, чтобы оно было отражено в докладе настоящего Сопещения:

"Аргентинская Республика не признает ратификации Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии Венской конвенции и Монреальского протокола, соответственно 15 мая 1987 года и 16 декабря 1988 года, от имени Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, являющихся неотъемлемой частью ее национальной территории. Аргентинская Республика вновь подтверждает свои суверенные права на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова, являющиеся неотъемлемой частью ее национальной территории.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых она признала существование спора о суверенитете над Мальвинскими островами и призвала правительства Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии начать переговоры в целях достижения мирного и окончательного урегулирования проблем в отношениях между двумя странами, включая все аспекты, касающиеся будущего Мальвинских островов, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Аргентинская Республика также против включения Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии так называемой "Британской антарктической территории" и вновь подтверждает свои суверенные права на Аргентинский антарктический сектор, ограниченный меридианами 25° и 74° западной долготы и параллелью 60° южной широты".

41. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сделала следующее заявление и обратилась с просьбой, чтобы оно было отражено в докладе настоящего Сопещения.

"Соединенное Королевство обращает внимание на ранее сделанное заявление делегации Аргентины относительно ратификации Соединенным Королевством Венской конвенции и Монреальского протокола. По ее мнению, настоящий форум не является подходящим местом для обсуждения политических вопросов, подобных тем, которые подняты в заявлении аргентинской делегации.

Фолклендские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова являются зависимыми территориями Великобритании, и у правительства Великобритании нет никаких сомнений в отношении своего суверенитета над ними.

Жители Фолклендских островов неоднократно выражали свое желание сохранить на островах суверенитет и управление Великобритании. Призывы правительства Аргентины в Организации Объединенных Наций к проведению переговоров в отношении будущего Фолклендских островов не что иное как эвфемизм, по сути означающий передачу суверенитета Аргентине, независимо от пожеланий жителей островов.

Кроме того, у правительства Великобритании нет никаких сомнений в отношении суверенитета Соединенного Королевства над Британской антарктической территорией, и в этой связи оно ссылается на статью 4 Договора об Антарктике, участниками которого являются как правительство Аргентины, так и правительство Великобритании. Статья 4 этого Договора лишает оснований притязания на антарктическую территорию к югу от 60° южной широты".

42. Президиум проверил полномочия в соответствии с Правилами процедуры. Председатель Президиума представил доклад о проверке полномочий, по которым Президиум не имел замечаний.

43. Конференция приняла настоящий доклад.

44. В 20 час. 45 мин. после обмена любезностями Председатель объявил Конференцию закрытой.

Приложение I

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Правила процедуры совещаний Конференции
Сторон Венской конвенции об охране озонового слоя

ЦЕЛИ

Правило 1

Настоящие Правила процедуры применяются к любому совещанию Конференции Сторон Венской конвенции об охране озонового слоя, созываемому в соответствии со Статьей 6 Конвенции.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Правило 2

Для целей настоящих Правил:

1. "Конвенция" означает Венскую Конвенцию об охране озонового слоя, принятую 22 марта 1985 года.
2. "Стороны", если контекст не предполагает иного, означает Стороны Конвенции.
3. "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 6 Конвенции.
4. "Региональная организация по экономической интеграции" означает организацию, определенную в пункте 6 статьи 1 Конвенции.
5. "Председатель" означает председателя, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 21 настоящих Правил процедуры.
6. "Секретариат" означает международную организацию, назначенную в качестве секретариата Конвенции Конференцией Сторон в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Конвенции.
7. "Совещание" означает любое очередное или внеочередное совещание Конференции Сторон.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Правило 3

Совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, если секретариат в консультации со Сторонами не договаривается об ином.

ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Правило 4

1. Если Стороны не принимают иного решения, очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в два года.

2. На каждом очередном совещании Конференция устанавливает дату открытия и продолжительность своего следующего очередного совещания.

3. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция сочтет это необходимым, или по письменной просьбе одной из Сторон при условии, что в течение шести месяцев после ее направления секретариатом Сторонам эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

4. В случае внеочередного совещания, созванного по письменной просьбе одной из Сторон, оно созывается не позднее, чем через 90 дней после даты, когда просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3 настоящего правила.

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о датах и местах проведения совещаний по меньшей мере за два месяца до их проведения.

НАБЛЮДАТЕЛИ

Правило 6

1. Секретариат уведомляет Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями.

2. Такие наблюдатели, по приглашению Председателя, а также если у присутствующих Сторон нет возражений, могут без права голоса участвовать в работе любого совещания по вопросам, имеющим прямое отношение к организациям и государствам, которые они представляют.

Правило 7

1. Секретариат уведомляет любые органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к защите озонового слоя, которые известили секретариат о своем желании быть представленными, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателям, при том условии, что против их допуска не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.

2. Такие наблюдатели, по приглашению Председателя, а также если у присутствующих Сторон нет возражений, могут без права голоса участвовать в работе любого совещания по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или учреждению, которое они представляют.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 8

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

Правило 9

Предварительная повестка дня каждого очередного совещания включает:

1. пункты, определенные в статье 6 Конвенции;
2. пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
3. пункты, упомянутые в правиле 15 настоящих правил процедуры;
4. любой пункт, предложенный какой-либо Стороной до распространения повестки дня;
5. предварительный бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых мероприятий.

Правило 10

Секретариат распространяет предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами для каждого очередного совещания среди Сторон по меньшей мере за два месяца до открытия совещания.

Правило 11

Секретариат с согласия Председателя включает любой вопрос, относящийся к повестке дня, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием совещания, в дополнение к предварительной повестке дня, которое совещание рассматривает вместе с предварительной повесткой дня.

Правило 12

При принятии повестки дня совещание может добавлять, исключать, изменять или исправлять ее пункты. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые, по мнению совещания, носят неотложный и важный характер.

Правило 13

Предварительная повестка дня внеочередного совещания состоит лишь из тех пунктов, которые были предложены для рассмотрения в просьбе о проведении внеочередного совещания. Она распространяется среди Сторон одновременно с приглашением на внеочередное совещание.

Правило 14

Секретариат докладывает совещанию об административных и финансовых последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных совещанию, прежде чем он рассмотрит их. Если совещание не принимает иного решения, ни один такой пункт не рассматривается по меньшей мере в течение 48 часов после того, как совещание получило доклад секретариата об административных и финансовых последствиях.

Правило 15

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то любой пункт повестки дня очередного совещания, рассмотрение которого не было завершено на совещании, автоматически включается в повестку дня следующего очередного совещания.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 16

Делегация каждого государства, участвующего в совещании, состоит из главы делегации и необходимого числа аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников.

Правило 17

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

Правило 18

Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Секретарю-исполнителю совещания по возможности не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Секретаря-исполнителя. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации по экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

Правило 19

Должностные лица любого совещания проверяют полномочия и представляют свой доклад совещанию.

Правило 20

До вынесения совещанием решения о полномочиях представителей, они имеют право временно участвовать в работе совещания.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 21

1. В начале первого заседания каждого очередного совещания из числа представителей, присутствующих на совещании Сторон, избираются Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик. Они выступают в качестве должностных лиц совещания.

2. Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик, избранные на очередном совещании, сохраняют свои полномочия, до тех пор пока их преемники не будут избраны на следующем очередном совещании, и выступают в этом качестве на любом созываемом внеочередном совещании. В некоторых случаях одно или более из этих должностных лиц могут переизбираться на один последующий срок.

3. Председатель участвует в работе совещания в своем качестве и одновременно не может пользоваться правами представителя своей Стороны. В таком случае, Председатель или заинтересованная Сторона назначают другого представителя, полномочного представлять эту Сторону на совещании и пользоваться правом голоса.

Правило 22

1. Помимо осуществления прав, представленных ему другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на заседаниях совещания, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами полностью осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции Сторон.

Правило 23

1. Если Председатель временно отсутствует на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей.

2. Если Председатель подает в отставку или иным образом не может завершить срок пребывания в должности или выполнять свои функции, то из числа представителей Сторон избирается новый Председатель.

Правило 24

Если какое-либо должностное лицо, помимо Председателя, подает в отставку или иным образом не может завершить срок пребывания в должности или выполнять свои функции, для его замены на оставшийся срок полномочий заинтересованная Сторона назначает своего представителя.

Правило 25

Первое заседание каждого очередного совещания возглавляет Председатель предыдущего очередного совещания или, в его отсутствие, заместитель Председателя, до тех пор пока совещание не избирает Председателя данного совещания.

КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

Правило 26

1. Совещание может учреждать такие комитеты или рабочие группы, которые могут потребоваться для осуществления его работы.

2. Совещание может постановить, что такие комитеты или рабочие группы могут созываться в период между проведением очередных совещаний.

3. Если совещание не принимает иного решения, то оно избирает председателя каждого такого комитета или рабочей группы. Совещание определяет вопросы для рассмотрения каждым таким комитетом или рабочей группой и по просьбе председателя комитета или рабочей группы может поручить Председателю совещания согласовать распределение работы.

4. Без ущерба для пункта 3 настоящего правила каждый комитет или рабочая группа избирают своих должностных лиц.

5. Большинство Сторон, назначенных совещанием для участия в работе комитета или рабочей группы, составляют кворум, однако в том случае, если комитет или рабочая группа имеют открытый состав, кворум составляет одна четверть Сторон.

6. Если совещание не принимает иного решения, то эти правила *mutatis mutandis* применимы к работе комитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

a) председатель комитета или рабочей группы может принимать участие в голосовании и

b) решения комитетов и рабочих групп принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за тем исключением, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки к предложению требует большинства, предусмотренного правилом 38.

СЕКРЕТАРИАТ

Правило 27

1. Глава международной организации, назначенной в качестве секретариата Конвенции, является Генеральным секретарем любого совещания. Он может поручить выполнение своих функций любому сотруднику Секретариата. Он или его представитель действует в этом качестве на всех заседаниях совещания и на всех заседаниях комитетов или рабочих групп совещания.

2. Генеральный секретарь назначает Секретаря-исполнителя совещания, предоставляет персонал, необходимый для совещания и комитетов или рабочих групп совещания, и руководит этим персоналом.

Правило 28

Секретариат в соответствии с настоящими Правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании;
- b) получает, переводит, тиражирует и распространяет документы совещания;
- c) публикует и рассылает официальные документы совещания;
- d) ведет звукозапись заседаний и организует ее хранение;
- e) организует хранение документов совещания в архивах международной организации, назначенной в качестве секретариата Конвенции, и отвечает за их сохранность;
- f) как правило, выполняет всю другую работу, которая потребуется совещанию.

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 29

Если совещание не принимает иного решения, заседания совещания, а также комитетов и рабочих групп, учрежденных совещанием, являются закрытыми.

Правило 30

Председатель может объявить заседание открытым, разрешить проведение прений и принятие любого решения, если присутствуют по меньшей мере представители двух третей Сторон.

Правило 31

1. Никто не может выступать на заседании совещания, не получив предварительного разрешения Председателя. Без ущемления для правил 32, 33, 34 и 36 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. На секретариат возлагается обязанность составлять список таких ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

2. По предложению Председателя или любой из Сторон совещание может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении такого ограничения и два - против него. Если прения были ограничены и оратор превысил предоставленное время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 32

Председателю или докладчику какого-либо комитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел его комитет или рабочая группа.

Правило 33

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими Правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 34

Любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности совещания обсуждать любой вопрос или принимать какое-либо предложение или поправку к предложению, представленное ему, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или проведения голосования по этому предложению или поправке.

Правило 35

1. Без ущерба для пункта 2 данного правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме в секретариат, который рассылает их всем делегациям. Согласно общему правилу, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или вопросов процедурного характера, если даже эти поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания.

2. Текст предложенных поправок к настоящей Конвенции, включая ее приложения, а также дополнительных приложений к Конвенции сообщается секретариатом Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором их предлагается принять.

Правило 36

1. В соответствии с правилом 33 устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными процедурными или иными рассматриваемыми предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

/...

2. Разрешение выступить по процедурному предложению, подпадающему под категории a - d, предоставляется лишь представителю, внесшему это предложение, и, кроме того, одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Правило 37

Представитель, внесший процедурное или иное предложение, может в любое время снять их до того, как по ним началось голосование, при условии, что в них не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любой Стороной.

Правило 38

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на этом же совещании иначе, как по соответствующему решению совещания, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только представителю, внесшему предложение, и еще одному оратору, поддерживаемому это предложение, после чего оно немедленно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 39

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящего правила, каждая Сторона имеет один голос.

2. Региональные организации по экономической интеграции участвуют в голосовании по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются Сторонами. Такие организации не пользуются правом голоса, если ни пользуются их государства-члены, и наоборот.

Правило 40

1. Если в Конвенции не предусмотрено иное, решения совещания по всем вопросам сужества принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за исключением случаев, когда Кругом ведения по управлению Целевым фондом предусматривается иное.

2. Решения совещания по процедурным вопросам принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

3. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом сужества, Председатель выносит решение о характере этого вопроса. Протест против такого решения должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

4. Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то проводится повторное голосование. Если голоса вновь разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

5. Для целей настоящих Правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" относится к Сторонам, присутствующим при голосовании и голосующим "за" или "против". Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 41

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то совещание, если оно не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Совещание после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли оно проводить голосование по следующему.

Правило 42

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании Председатель разрешает высказаться двум представителям, одному - за это предложение, другому - против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Правило 43

Если предложение, упомянутое в правиле 43, принимается, принятые части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 44

Предложение рассматривается как поправка к предложению, если оно лишь дополняет, исключает или пересматривает какие-либо части этого предложения. Голосование по поправке проводится прежде, чем предложение, к которому она относится, ставится на голосование и, если поправка принимается, то проводится голосование по исправленному предложению.

Правило 45

Если к предложению вносятся две или более поправок, то совещание проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем - по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Председатель определяет порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом.

/...

Правило 46

Голосование, за исключением голосования при выборах, обычно проводится поднятием рук. Любая Сторона может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в совещании, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако, если какая-либо Сторона в любое время попросит провести тайное голосование, то оно проводится по данному вопросу.

Правило 47

Голос каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносится в соответствующие документы совещания.

Правило 48

Председатель объявляет о начале голосования, после чего ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением выступлений по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступать по мотивам голосования до начала голосования или после его окончания. Председатель может ограничить время таких выступлений. Председатель не разрешает представителю, внесшему предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам голосования по этому предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

Правило 49

Если совещание не принимает иного решения, все выборы проводятся тайным голосованием.

Правило 50

1. В случае, если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию, и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, избрание того или другого из этих двух кандидатов определяется Председателем при помощи жребия.

2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное и наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и голосование, ограниченное оставшимися двумя кандидатами, проводится далее в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1 настоящего правила.

Правило 51

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, в числе, не превышающем число таких мест, которые при первом голосовании получили большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющую право быть избранной. Если три неограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, причем число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, после этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

ЯЗЫКИ СОВЕЩАНИЙ

Правило 52

Официальными языками совещаний являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 53

1. Выступления на одном из официальных языков совещания переводятся устно на остальные официальные языки.

2. Каждый представитель может выступать на любой другом языке, помимо официальных языков совещания, если он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из официальных языков.

Правило 54

Официальные документы совещаний подготавливаются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

ЗВУКОЗАПИСЬ ЗАСЕДАНИЙ СОВЕЩАНИЯ

Правило 55

Звукозаписи совещания, а, по возможности, и заседаний его комитетов и рабочих групп, хранятся в секретариате в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

Правило 56

1. Совещание, с должным учетом финансовых последствий, может рекомендовать секретариату проведение специальных совещаний, либо представителей Сторон, либо экспертов, назначенных Сторонами, для рассмотрения вопросов, которые, в силу своего специального характера или иных причин, не могут быть обсуждены надлежащим образом на обычных заседаниях совещания.

2. Совещание определяет круг ведения этих специальных совещаний, а также вопросы, подлежащие обсуждению.

3. Если совещание не принимает иного решения, каждое специальное совещание избирает своих должностных лиц.

4. К таким специальным совещаниям *mutatis mutandis* применяются настоящие Правила процедуры.

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 57

1. Настоящие Правила процедуры могут быть изменены решением, принятым Конференцией Сторон на основе консенсуса.

2. Аналогичным образом пункт 1 данного правила применяется, если Конференция Сторон исключает существующее или принимает новое правило процедуры.

ПРЕОБЛАДАЮЩАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Правило 58

В случае какого либо противоречия между любым положением настоящих Правил и любым положением Конвенции, преобладает Конвенция.

Приложение II

ПРОЦЕДУРА АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

**В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 3а СТАТЬИ 11 ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ
ОБ ОХРАНЕ ОЗОнового СЛОЯ (1985)**

Статья 1

Настоящая процедура принята во исполнение положений пункта 3а статьи 11 Венской конвенции об охране озонового слоя. Если стороны спора не договорятся об ином, то арбитражная процедура проводится в соответствии с излагаемыми ниже статьями 2-16.

Статья 2

Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 3 статьи 11 Конвенции. Уведомление содержит изложение объекта арбитражного разбирательства и включает, в частности, статьи Конвенции или протокола, относительно толкования или применения которых возник спор. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем заинтересованным Договаривающимся сторонам Конвенции или соответствующего протокола.

Статья 3

1. При споре между двумя сторонами арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

2. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного члена суда.

3. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

Статья 4

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то, по просьбе сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который назначает другого арбитра в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

Арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с международным правом, а также с положениями настоящей Конвенции или любых соответствующих протоколов.

Статья 6

Если только стороны спора не договорились об ином, арбитражный суд разрабатывает свои собственные правила процедуры, дающие каждой стороне полную возможность быть выслушанной или изложить свое дело.

Статья 7

Стороны спора содействуют работе арбитражного суда, и в частности используют все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- а) представляют ему все относящиеся к делу документы, условия и информацию; и
- б) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их доказательствами.

Статья 7 бис

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 8

Если только арбитражный суд не примет иного решения исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные расходы стороны спора делят между собой поровну. Суд регистрирует все свои расходы и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

Статья 9

Любая Договаривающаяся сторона, имеющая в объекте спора интерес правового характера, который может быть ущемлен решением по делу, имеет право с согласия суда выступать на суде.

Статья 10

Суд может заслушивать и принимать решения по встречным искам, вытекающим непосредственно из объекта спора.

Статья 11

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

Статья 12

Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое окончательное решение. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск фактически и юридически хорошо обоснован.

Статья 13

Суд выносит свое окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий пяти месяцев.

Статья 14

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается объектом спора и сопровождается объяснением лежащих в его основе причин. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

Статья 15

Окончательное решение обжалованию не подлежит, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования. Решение является обязательным для сторон спора.

Статья 16

Спор, который может возникнуть между сторонами спора относительно толкования или выполнения окончательного решения суда, может быть передан любой из сторон в арбитражный суд, который вынес это решение.

Приложение III

**КРУГ ВЕДЕНИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ
ДЛЯ ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ОЗОНОвого СЛОЯ**

1. Целевой фонд для Венской конвенции об охране озонового слоя (далее именуемый Целевым фондом) учреждается для финансовой поддержки Конвенции.
2. В соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) с одобрения Совета управляющих ЮНЕП и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций учреждает Целевой фонд для выполнения Конвенции.
3. Целевой фонд учреждается на начальный период в три с половиной года, который начинается 1 октября 1989 года и заканчивается 31 марта 1993 года. Ассигнования на Целевой фонд в этот период будут финансироваться из:
 - а) добровольных взносов, производимых Сторонами Конвенции, включая взносы от любой новой Стороны;
 - б) добровольных взносов от государств, не являющихся Сторонами Конвенции, других правительственных, неправительственных и неправительственных организаций и иных источников.
4. Добровольные взносы, о которых говорится выше в пункте 3 а), основываются на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций с соответствующей корректировкой для обеспечения того, чтобы ни один из взносов не превышал 25 процентов общей суммы и никаких взносов не требовалось в случаях, когда шкала Организации Объединенных Наций предусматривает взнос менее 0,1 процента.
5. Бюджетная смета, подготавливаемая в долларах США и охватывающая поступления и расходы, представляется очередным совещанием Конференции Сторон Конвенции.
6. Секретариат направляет предлагаемый бюджет всем Сторонам Конвенции не позже, чем за 90 дней до установленной даты начала работы очередного совещания Сторон Конвенции.
7. Стороны прилагают все усилия для одобрения бюджета на основе консенсуса. Если все усилия для достижения консенсуса были приложены, а соглашение не достигнуто, то в качестве крайней меры бюджет принимается двумя третями голосов, присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, на которые приходится не менее 50 процентов общего потребления Сторонами регулируемых веществ.

8. В том случае, если Директор-исполнитель ЮНЕП считает, что за финансовый период в целом возможна нехватка ресурсов, ему не разрешается корректировать бюджет таким образом, чтобы в любой момент расходы полностью покрывались полученными взносами.

9. Обязательства под ресурсы Целевого фонда могут приниматься лишь в том случае, если они покрываются необходимыми поступлениями. Никакие обязательства до получения взносов не принимаются.

10. Директор-исполнитель ЮНЕП может прибегать к перераспределению средств по бюджетным разделам в рамках бюджета в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. В конце календарного года любого финансового периода Директор-исполнитель может перенести любой остаток средств, под которые не были взяты обязательства, на следующий календарный год.

11. Все взносы подлежат уплате в году, непосредственно предшествующем году, к которому относятся эти взносы.

12. Все взносы выплачиваются в долларах США на следующий счет: Счет № 015-002756, Общий счет целевых фондов ЮНЕП, Кемикл Бэнк, Отделение Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, Н.-Й. 10017, Соединенные Штаты.

13. Взносы от государств, которые стали Сторонами после начала финансового периода, выплачиваются на основе pro rata на остаток финансового периода.

14. Взносы, которые не расходуются немедленно для целей деятельности фонда, инвестируются по усмотрению Организации Объединенных Наций, и любые полученные таким образом проценты кредитуются на счет фонда.

15. Директор-исполнитель вычитает из поступлений в Целевой фонд сбор за административную поддержку, равный 13 процентам от суммы других расходов, зарегистрированных за любой отчетный период, с целью покрытия расходов на административные мероприятия, финансируемые из Целевого фонда, и предоставления услуг, связанных с работой с кадрами, отчетностью, ревизией и т.д.

16. На конец первого календарного года любого финансового периода Директор-исполнитель представляет Сторонам счета за год. Он также представляет, если это практически возможно, проверенные счета за этот финансовый период.

17. Общие процедуры, регулирующие деятельность фонда ЮНЕП, и финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций регулируют финансовые операции по Конвенции.

18. В том случае, если Стороны пожелают продлить срок действия Целевого фонда после 31 марта 1993 года, Стороны должны обратиться к Директору-исполнителю ЮНЕП с соответствующей просьбой не менее чем за шесть месяцев до этой даты. Такое продление срока действия Целевого фонда подлежит одобрению Советом управляющих ЮНЕП и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Приложение IV

БЮДЖЕТ СЕКРЕТАРИАТА ПО ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ

(в долл. США)

		<u>1990 г.</u>	<u>1991 г.</u>	<u>ВСЕГО</u>
1100	<u>Сотрудники по проектам</u> (подлежит совместному финансированию Конвенцией и Протоколом)			
1101	Координатор (юрист) (С-4/С-5)	40 000	40 000	80 000
1102	Сотрудник по программе (химик) (С-3/С-4)	34 000	34 000	68 000
1103	Сотрудник по административным вопросам (С-2)	23 000	23 000	46 000
<u>ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ</u>		97 000	97 000	194 000
1200	<u>Консультанты</u>			
1201	Консультанты для подготовки документов ко второму совещанию Конференции Сторон Конвенции	12 000	12 000	24 000
<u>ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ</u>		12 000	12 000	24 000
1300	<u>Административная поддержка</u>			
1301	Помощник по административным вопросам (подлежит совместному финансированию Конвенцией и Протоколом)	6 500	6 500	13 000
1302	Секретарь	12 000	12 000	24 000
<u>Расходы на обслуживание конференций</u>				
1311	Второе совещание Конференции Сторон Конвенции (1991 год)	-	170 000	170 000
1312	Совещание Президиума/Руководителей исследований	25 000	25 000	50 000
<u>ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ</u>		43 500	213 500	257 000

		<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>ВСЕГО</u>
1600	Официальные командировки			
1600	Проездные и суточные расходы персонала ЮНЕП	30 000	30 000	60 000
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ		30 000	30 000	60 000
3300	<u>Совещания/конференции</u>			
	Проездные и суточные расходы участников совещаний Бюро/руководителей исследований	35 000	35 000	70 000
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ		35 000	35 000	70 000
4000	<u>Оборудование</u>	20 000	10 000	30 000
5000	<u>Прочие расходы</u>			
5100	Обслуживание оборудования	3 000	4 500	7 500
5200	Расходы на подготовку докладов	-	2 500	2 500
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ		3 000	7 000	10 000
5300	<u>Различные расходы</u>			
5301	Связь	10 000	10 000	20 000
5302	Фрахтовые расходы (доставка документов)	7 500	7 500	15 000
5303	Прочие	5 000	5 000	10 000
5400	Представительские расходы	-	10 000	10 000
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ		22 500	32 500	55 000
ВСЕГО		263 000	437 000	700 000
Расходы по поддержанию программы (13%)		34 000	56 000	90 000
ИТОГО		297 000	493 000	790 000

Приложение V
ФОРМУЛА ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ
В ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ВЕНСКОЙ
КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ОЗОНОВОГО СЛОЯ

	Доля в общем бюджете	Взнос за 1990 год (долл. США)	Взнос за 1991 год (долл. США)	ВСЕГО 1990- 1991 гг.
Австралия	1,76	5 229	8 680	13 909
Австрия	0,83	2 465	4 091	6 556
Бельгия	1,31	3 897	6 468	10 365
Буркина-Фасо	0,00	0	0	0
Белорусская ССР	0,37	1 099	1 824	2 924
Канада	3,47	10 292	17 083	27 375
Дания	0,77	2 298	3 815	6 113
Египет	0,00	0	0	0
Экваториальная Гвинея	0,00	0	0	0
Финляндия	0,57	1 699	2 820	4 518
Франция	7,01	20 816	34 554	55 370
Германская Демократическая Республика	1,44	4 263	7 077	11 340
Германия, Федеративная Республика	9,06	26 911	44 671	71 583
Греция	0,45	1 332	2 211	3 544
Гватемала	0,00	0	0	0
Венгрия	0,24	699	1 161	1 860
Ирландия	0,20	600	995	1 595
Италия	4,47	13 289	22 059	35 348
Япония	12,76	37 903	62 916	100 818
Кения	0,00	0	0	0
Лесотенгвея	0,00	0	0	0
Люксембург	0,00	0	0	0
Мальдивские Острова	0,00	0	0	0
Мальта	0,00	0	0	0
Мексика	1,05	3 131	5 197	8 328
Нидерланды	1,85	5 496	9 122	14 618
Новая Зеландия	0,27	799	1 327	2 126
Нигерия	0,22	666	1 106	1 772
Норвегия	0,62	1 832	3 041	4 873
Панама	0,00	0	0	0
Перу	0,00	0	0	0
Португалия	0,20	600	995	1 595
Сингапур	0,12	366	608	975
Испания	2,19	6 498	10 781	17 276
Индия	1,36	4 030	6 690	10 720
Индонезия	1,21	3 597	5 971	9 568
Уганда	0,00	0	0	0
Украинская ССР	1,40	4,163	6 911	11 074
Уругвай	0,00	0	0	0
СССР	11,20	33 273	55 231	88 504
Соединенное Королевство	5,45	16 187	26 869	43 056
Соединенные Штаты	25,00	74 250	123 250	197 500
Венесуэла	0,64	1 898	3 151	5 050
ЕЭС	2,50	7 425	12 325	19 750
ИТОГО	100,00	297 000	493 000	790 000